

**Совет по правам человека****Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее семьдесят
шестой сессии (22–27 августа 2016 года)****Мнение № 30/2016 относительно Сина Цинсяня и Тана
Чжишуня (Китай)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 1/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний период. Действие мандата было продлено еще на три года в резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/30/69) Рабочая группа препроводила 22 июня 2016 года правительству Китая сообщение относительно Сина Цинсяня и Тана Чжишуня. В тот же день Рабочая группа также препроводила сообщение, касающееся этих лиц, правительству Мьянмы для информации. Правительство Китая не ответило на сообщение. Государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах. Правительство Мьянмы ответило на сообщение 19 августа 2016 года. Это государство не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в какой это касается государств-участников,

GE.16-17305 (R) 111016 121016



* 1 6 1 7 3 0 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение от источника информации

4. Син Цинсянь, родившийся 4 июня 1966 года, стал заниматься правозащитной деятельностью после подачи в 2004 году иска против одной строительной компании, в которой он работал техником. Иск касался спора о заработной плате и предположительно незаконного расторжения трудового договора. Г-н Син самостоятельно изучил законы и впоследствии стал предоставлять юридические консультации работникам, отстаивающим свои трудовые права. В 2009 году г-н Син получил два года тюремного заключения за «организацию массовых беспорядков» после участия в мирной демонстрации, проведенной за стенами Народного суда промежуточной инстанции в Чэнду. После освобождения в 2011 году г-н Син продолжил документировать нарушения прав, оказывать помощь петиционерам и обучать других лиц правозащитной деятельности. Г-н Син также представлял лиц во время рассмотрения дел по административным искам.

5. Тан Чжишунь, родившийся 25 мая 1975 года, стал заниматься правозащитной деятельностью после того, как в 2006 году был снесен его дом. Он написал учебное пособие для оказания помощи другим лицам, отстаивающим свои земельные права, и оказывал помощь жителям Пекина, чьи дома находились под угрозой сноса. Кроме того, он способствовал созданию неправительственной общественной организации. Г-н Тан также участвовал в благотворительной деятельности, пожертвовав деньги и товары для жертв землетрясений, произошедших в провинциях Сычуань в 2008 году и Цинхай в 2010 году.

6. Бао Чжосюань является 16-летним сыном известной адвокатессы-правозащитницы Ван Юй и активиста Бао Лунцзюня.

7. Источник сообщает, что 9 июля 2015 года китайские власти конфисковали паспорт г-на Бао в Международном аэропорту Пекин Столичный, откуда он должен был вылететь в Австралию для учебы. Г-н Бао был затем помещен под домашний арест и полицейский надзор – сначала в городе Тяньцзинь, а затем в городе Хух-Хото во Внутренней Монголии. Источник утверждает, что он под-

вергся угрозам, когда он потребовал вернуть ему сотовый телефон и паспорт, и что полиция предупредила его, что ему не следует пытаться нанять адвокатов для своих родителей.

8. Согласно полученной информации, во второй половине дня 6 октября 2015 года г-н Син, г-н Тан и г-н Бао были арестованы китайскими властями и полицией Мьянмы в Монг Ла (Мьянма). Во время ареста не было предъявлено никакого ордера или иного решения государственного органа и, по имеющимся данным, не было сообщено о причине ареста. В тот же вечер все трое были доставлены, по сообщениям, в китайскую провинцию Юньнань.

9. Источник утверждает, что г-н Бао был вновь помещен под домашний арест и строгий полицейский надзор в Хух-Хото. Г-н Тан и г-н Син содержались без связи с внешним миром, не имея возможности встретиться с адвокатом или членами семьи или предстать перед судьей, соответственно до 4 мая 2016 года и 6 мая 2016 года, когда они были официально арестованы по подозрению в «организации тайного пересечения национальной границы» согласно статье 318 Уголовного кодекса Китая. Статья 318 предусматривает, что любое лицо, организующее тайное пересечение национальной границы при различных обстоятельствах, приговаривается к тюремному заключению на срок от двух до семи лет и штрафу либо к не менее чем семи годам тюремного заключения или к пожизненному заключению и может быть дополнительно приговорено к штрафу или конфискации имущества. В настоящее время г-н Тан и г-н Син находятся под стражей в следственном изоляторе № 2 Тяньцзиня, находящемся в ведении городского управления общественной безопасности Тяньцзиня. Не известно, когда состоится судебное разбирательство дел этих двух мужчин. Их адвокаты не были уведомлены о состоянии их дел.

10. Во время их ареста их семьи не были официально уведомлены о месте их содержания под стражей. 7 октября 2015 года друзья и адвокаты г-на Сина и г-на Тан отправились в местный полицейский участок города Монг Ла в поисках информации об их задержании. Сотрудники участка отказались признать в том, что они арестовали трех человек накануне. Сообщается, что позже один свидетель показал, что один из сотрудников уничтожил визуальные доказательства произошедшего. Друзья и адвокаты обращались также за информацией к местным политикам и в местный правовой департамент. 8 октября 2015 года друзья и адвокаты подали заявление об исчезновении г-на Сина, г-на Тана и г-на Бао в полицейский участок № 4 особого района Монг Ла. Члены семей г-на Сина и г-на Тана подвергались, как сообщается, давлению со стороны китайских властей с момента исчезновения трех мужчин. 12 октября 2015 года родственники г-на Тана были доставлены в полицейский участок для допроса, в ходе которого сотрудники полиции запротоколировали информацию обо всех личных контактах г-на Тана.

11. Сообщается, что в домах активистов в Китае были устроены обыски спустя несколько дней после их задержания. 8 октября 2015 года в жилище г-на Сина был произведен обыск сотрудниками полицейского участка Бэйсянцзы отделения Управления общественной безопасности района Цзиньню города Чэнду. Ордера на обыск предъявлено не было. Два дня спустя полтора десятка сотрудников полиции обыскали дом г-на Тана и забрали с собой его компьютеры. Полицейские, обыскивавшие его жилище, не предъявили ордера на обыск, уведомления о задержании или любую информацию о месте содержания под стражей г-на Тана или причинах его задержания.

12. Хотя в октябре 2015 года адвокатам задержанных сообщили, что их дело было передано в Тяньцзинь, сотрудники полиции городского управления общественной безопасности Тяньцзиня неоднократно отказывались предоставить адвокатам возможность встретиться с их клиентами. По сообщениям, власти отказали адвокатам в посещении их подзащитных в октябре и ноябре 2015 года и вновь в январе, феврале и мае 2016 года; сотрудники полиции заявили, что их делам придается «серьезное значение и поэтому встреча не разрешена».

13. Источник выражает обеспокоенность по поводу плохой защищенности активистов от ненадлежащего обращения, в частности в связи с тем, что они лишены необходимых лекарств, хотя страдают серьезными заболеваниями. Г-ну Сину требуются лекарства для лечения тяжелой формой астмы, и он также страдает от ринита, или хронического воспаления полости носа. Г-н Тан болен гипертиреозом, который требует ежедневного принятия лекарств, так как, если эту болезнь не лечить, могут возникнуть проблемы с сердцем.

14. Источник утверждает, что китайские власти все чаще используют государственные СМИ для осуждения отдельных лиц или групп лиц, которые государство воспринимает как «политические угрозы». Единственная информация, сообщенная властями о деле задержанных, появилась в статьях, опубликованных онлайн в китайской государственной газете *Global Times* и государственным информационным агентством *Синьхуа* через соответственно 9 и 10 дней после задержания г-на Сина и г-на Тана. Согласно этим сообщениям, которые, как предполагается, предназначались для того, чтобы очернить обоих активистов, оба они были задержаны по подозрению в «незаконном пересечении государственной границы».

15. По мнению источника, арест и заключение под стражу г-на Сина и г-на Тана являются результатом их правозащитной деятельности и, в частности, актом возмездия за то, что они помогли г-ну Бао бежать из-под домашнего ареста в Китае.

16. В случае г-на Бао источник придерживается мнения о том, что его продолжающийся домашний арест в Хух-Хото и полицейский надзор представляют собой форму коллективного наказания, так как его родители остаются под стражей за то, что являются убежденными правозащитниками.

17. Источник утверждает, что г-н Син и г-н Тан заключены под стражу исключительно по причине мирного осуществления ими своих прав, гарантированных Всеобщей декларацией прав человека. Источник также утверждает, что их задержание является произвольным и подпадает под категории II и III классификации произвольных задержаний, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

18. Кроме того, утверждается, что обращение с вышеупомянутыми лицами и их семьями противоречит национальным законам. Право семьи задержанного на уведомление об уголовном задержании в течение 24 часов гарантируется статьей 83 Уголовно-процессуального кодекса Китая. Согласно статье 37 Уголовно-процессуального кодекса обвиняемого гарантируется право на получение доступа к адвокату в течение 48 часов с момента запроса. Источник утверждает, что ограничение доступа активистов к их адвокатам стало распространенным явлением в случаях задержанных правозащитников в Китае. В частности, власти якобы часто ссылаются на соображения «национальной безопасности», чтобы отказать в доступе к адвокатам, используя при этом содержащееся в статье 37 Уголовно-процессуального кодекса чрезмерно широкое положение, предусматривающее, что следственный орган может отказать в праве на посе-

шение в ходе расследования преступлений, которые могут ставить под угрозу национальную безопасность. Однако утверждается, что обвинение в «организации тайного пересечения национальной границы» подпадает под категорию преступлений, которые препятствуют поддержанию общественного порядка и поэтому не создают угрозы для национальной безопасности.

Ответ правительства

19. Правительство Мьянмы, в своем ответе от 19 августа 2016 года в связи с его предполагаемым участием, наряду с китайскими властями, в аресте заявителей, проинформировало Рабочую группу о том, что из-за проблем, связанных с обеспечением безопасности в районе, где были арестованы заявители, правительство не смогло расследовать эту ситуацию.

20. Так как государством места содержания под стражей в данном случае является Китай, Рабочая группа сожалеет, что правительство Китая не ответило на утверждения, переданные Рабочей группой 22 июня 2016 года.

21. Несмотря на отсутствие какой-либо информации от правительства Китая, Рабочая группа считает, что может сформулировать свое мнение по поводу задержания г-на Тана и г-на Сина в соответствии с пунктом 15 своих пересмотренных методов работы.

Обсуждение

22. Правительство Китая решило не опровергать утверждения о том, что г-н Тан и г-н Син содержатся без связи с внешним миром, не имея возможности встретиться с адвокатом, в нарушение международных норм прав человека, включая статьи 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека. В частности, в соответствии со Сводом принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, задержанное лицо имеет право на получение юридической помощи со стороны адвоката и ему предоставляются разумные возможности для осуществления этого права¹. Кроме того, задержанное лицо имеет право связываться и консультироваться с адвокатом².

23. Право задержанного лица на его посещение адвокатом и на консультации с ним может быть ограничено лишь в исключительных обстоятельствах, когда, по мнению судебного или иного органа, это необходимо для поддержания безопасности и порядка³. В рассматриваемом деле правительство не представило какой-либо информации, которая доказывала бы, что общение между заявителями и их адвокатами угрожало бы безопасности и порядку.

24. Кроме того, г-н Тан и г-н Син были арестованы в октябре 2015 года, но предстали перед судьей лишь в мае 2016 года. В этой связи Рабочая группа напоминает, что Сводом принципов требуется, чтобы задержание в какой бы то ни было форме осуществлялось в силу постановления или подлежало эффективному контролю судебного или иного независимого органа⁴. Лицо не может находиться в задержании без предоставления эффективной возможности быть в срочном порядке заслушанным судебным или иным органом⁵. Кроме того, лицо,

¹ См. резолюцию 43/173 Генеральной Ассамблеи о Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, принцип 37.

² Там же, принцип 18.

³ Там же, принцип 18.

⁴ Там же, принцип 4.

⁵ Там же, принцип 11.

задержанное по уголовному обвинению, вскоре после его ареста представляется судебному или иному органу, определенному законом. Такой орган должен без промедления принять решение относительно законности и необходимости задержания⁶. В Своде принципов подчеркивается, что слова «судебный или иной орган» означают судебный или иной орган в соответствии с законом, статус и положение которого обеспечивают максимально прочные гарантии компетентности, беспристрастности и независимости⁷. В этой связи можно заметить, что народная прокуратура, которая также отвечает за судебное преследование, не может считаться независимым и беспристрастным органом.

25. Правительство не опровергло утверждение о том, что в момент ареста заявителей им не была сообщена причина ареста. В этой связи можно заметить, что каждому арестованному сообщается при его аресте причина ареста⁸.

26. Рабочая группа считает, что несоблюдение международных норм в отношении права на справедливое судебное разбирательство и права на свободу и безопасность, закрепленных в статьях 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека, является в данном случае настолько серьезным, что это придает лишению заявителей свободы произвольный характер.

27. В связи с мнением источника о том, что задержание г-на Сина и г-на Тана также относится к категории II категорий произвольных задержаний, применяемых Рабочей группой при рассмотрении представленных ей дел, Рабочая группа считает, что помощь с выездом из страны могла быть оказана г-ну Бао в рамках их правозащитной деятельности. Однако Рабочая группа не получила достаточной информации, относящейся к рассматриваемым событиям.

28. Что касается предполагаемого домашнего ареста г-на Бао, то Рабочей группе не была представлена необходимая информация, например о причинах этой ограничительной меры и об уголовных обвинениях, если таковые были ему предъявлены, чтобы она могла решить, является ли задержание г-на Бао произвольным.

Решение по делу

29. С учетом вышеизложенного Рабочая группа принимает следующее мнение:

Лишение свободы Сина Цинсяня и Тана Чжишуня является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека; оно подпадает под категорию III категорий произвольного задержания, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

30. С учетом высказанного мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения г-на Сина и г-на Тана и приведения его в соответствие с нормами и принципами, предусмотренными Всеобщей декларацией прав человека.

31. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств дела надлежащее средство защиты будет заключаться в том, чтобы освободить г-на Сина и г-на Тана и предоставить им обладающее исковой силой право на компенсацию.

⁶ Там же, принцип 37.

⁷ Там же, «Употребление терминов», пункт f.

⁸ Там же, принцип 10.

32. Рабочая группа придерживается мнения о том, что дело в отношении г-на Бао может быть без ущерба сдано в архив.

33. В соответствии со статьей 33 а) своих методов работы Рабочая группа считает целесообразным передать утверждения о бесчеловечном обращении с г-ном Сином и г-ном Таном Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания для принятия надлежащих мер.

Процедура последующих действий

34. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ему информацию о последующих мерах, принятых по рекомендациям, вынесенным в настоящем мнении, в том числе о следующем:

- а) были ли г-н Син и г-н Тан освобождены и если да, то когда именно;
- б) были ли предоставлены г-ну Сину и г-ну Тану компенсация или другие возмещения ущерба;
- в) было ли проведено расследование в отношении нарушения прав г-на Сина и г-на Тана и если да, то каковы его результаты;
- г) были ли внесены на практике законодательные поправки или изменения для согласования законов и правительственной практики государства-участника с его международными обязательствами с учетом настоящего мнения;
- д) были ли приняты какие-либо другие меры для выполнения положений настоящего мнения.

35. Правительству предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно могло столкнуться при выполнении рекомендаций, вынесенных в настоящем мнении, и о том, требуется ли дальнейшая техническая помощь, которая могла бы быть оказана, например, путем посещения Рабочей группы.

36. Рабочая группа просит источник и правительство представить указанную выше информацию в течение шести месяцев с даты передачи настоящего мнения. Однако Рабочая группа оставляет за собой возможность самой рассмотреть последующие действия в связи с настоящим мнением, если до ее сведения будут доведены новые вопросы, вызывающие обеспокоенность, в связи с этим делом. Процедура последующих действий позволит Рабочей группе информировать Совет по правам человека о достигнутом прогрессе в деле выполнения ее рекомендаций, а также о любом отказе принимать какие-либо меры.

37. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой, учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах⁹.

[Принято 24 августа 2016 года]

⁹ См. резолюцию 24/7 Совета по правам человека, пункт 3.